

**UNIVERSITATEA VALAHIA DIN TÂRGOVIȘTE
FACULTATEA DE ȘTIINTE POLITICE, LITERE ȘI COMUNICARE
SPECIALIZAREA LIMBĂ ȘI LITERATURĂ**

Ghid pentru redactarea și prezentarea Lucrării de licență

- propunere-

Cuprins

Introducere – cadrul general

Capitolul I: Structura lucrării de licență

Capitolul al II-lea: Norme de redactare a lucrării de licență

Capitolul al III-lea: Reguli de prezentare a lucrării de licență

Capitolul al IV-lea: Evaluarea lucrării de licență

Anexe

Introducere – cadrul general

În conformitate cu Regulamentul de organizare și desfășurare a examenului de absolvire/licență/diplomă la Universitatea „VALAHIA” din Târgoviște, examenul de licență constă din două probe:

- a) evaluarea cunoștințelor fundamentale și de specialitate;
- b) **prezentarea și susținerea lucrării de licență.**

Fiecare student al specializării Limbă și Literatură română/Limbă și Literatură străină are **obligatia** de a-și alege tema lucrării de licență și cadrul didactic coordonator (numai **titularii** de curs), cu **trei semestre** înainte de absolvirea cursurilor, respectând, pe parcursul elaborării și prezentării lucrării, cerințele impuse de acesta.

Prezentul **Ghid pentru redactarea și prezentarea lucrării de licență** este un document adoptat de către membrii Catedrei de Litere, având următoarele **obiective**:

- eficientizarea activităților de coordonare a lucrărilor de licență;
- facilitarea redactării corecte de către student/absolvent a lucrării de licență;
- creșterea nivelului calitativ al lucrărilor de licență;
- evaluarea unitară a absolvenților care își susțin lucrarea de licență.

În vederea atingerii obiectivelor enunțate anterior, prezentul Ghid conține:

- informații referitoare la **structura** lucrării de licență (capitolul 1);
- **reguli de redactare** a lucrării de licență (capitolul 2);
- **reguli de prezentare** a lucrării de licență (capitolul 3);
- **grilă de evaluare** a lucrării de licență (capitolul 4);
- **șabloane** utilizate pentru redactarea lucrării de licență (anexe).

Prezentul Ghid va fi utilizat ca instrument de lucru al Catedrei de Litere începând cu sesiunea de licență **iulie 2014**.

Capitolul I: Structura lucrării de licență

Lucrarea de licență este structurată pe capitole și include următoarele elemente **obligatorii**:

- a. *Copertă* – informațiile care trebuie să apară pe coperta lucrării de licență sunt prezentate în Anexa 1.
- b. *Pagină de titlu* – informațiile care trebuie să apară în pagina de titlu a lucrării de licență sunt prezentate în Anexa 2. De asemenea, absolvenții pot descărca de pe site-ul Facultății de Științe Politice, Litere și Comunicare șablonul pentru redactarea paginii de titlu.
- c. *Cuprins* – lucrarea de licență va avea un cuprins care să conțină titlurile tuturor capitolelor, însoțite de numărul paginii la care începe fiecare capitol.
- d. *Introducere* – enunțarea problemei la care autorul a încercat să răspundă prin cercetarea sa:
 - motivarea alegerii temei;
 - se vor formula principalele idei la care s-a oprit în etapa de delimitare a materialului;
 - se va prezenta, pe scurt, domeniul mai larg din care face parte lucrarea;
 - se va încerca o radiografiere a stadiului problemei respective înainte de începerea cercetării;
 - se va prezenta punctul de vedere al autorului;
 - înfățișarea stadiului după efectuarea cercetării.
- e. *Capitole* – lucrarea de licență va cuprinde între **55 și 85** de pagini, conform Hotărârii Senatului Universității; aceasta va conține un număr de capitole numerotate crescător, fiecare putând să aibă, în partea finală, o secțiune de **concluzii** care să sintetizeze informațiile și/sau rezultatele prezentate în cadrul aceluia capitol.

Tratarea subiectului (mai multe capitole):

 - sunt expuse premisele teoretice ale lucrării;
 - se definesc principalele noțiuni cu care se va opera și în special termenii noi;

-
- se precizează metodele de lucru și principalele ipoteze de la care s-a plecat;
 - se prezintă dezvoltarea subiectului respectiv;
 - se particularizează, prin exemple, încheind cu concluzii interpretate fiecare capitol în parte.
- f. *Concluzii* – în această parte a lucrării de licență se regăsesc cele mai importante concluzii din lucrare, opinia personală privind rezultatele obținute, precum și potențiale direcții viitoare de cercetare legate de tema abordată. Concluziile lucrării nu se numerotează ca și capitol.
- g. *Glosar*
- h. *Indice*
- i. *Bibliografie* – acesta este ultima parte a lucrării și va conține lista tuturor surselor de informație utilizate de către absolvent pentru redactarea lucrării de licență. Bibliografia nu se va numerota ca și capitol al lucrării. Fiecare lucrare trebuie să facă trimitere la cel puțin 15 surse bibliografice (numai 30% lucrări anterioare anului 1990).
- j. *Anexe* (dacă este cazul) – acestea apar într-o secțiune separată, care nu se numerotează ca și capitol.
- k. *Declarație standard* – lucrarea de licență va conține o declarație pe propria răspundere a absolventului, datată și **semnată în original**, din care să rezulte că lucrarea îi aparține, nu a mai fost niciodată prezentată și nu este plagiată (a se vedea regulile de evitare a plagiatului disponibile la adresa: <http://www.indiana.edu/%7Ewts/pamphlets/plagiarism.shtml>).

Lucrarea va fi însoțită de un referat al autorului, cu precizarea a cinci cuvinte cheie și declarația, pe propria răspundere, cu privire la originalitatea tezei.

La termenul programat, se prezintă lucrarea de licență atât în format electronic cât și pe suport de hârtie.

Capitolul al II-lea: Norme de redactare a lucrării de licență

- formatul documentului: .doc
- font: Times New Roman
- corpul de literă (font size): 12
- spațiul dintre rânduri (line spacing): 1,5
- setarea paginii (page setup):
 - sus (top), jos (bottom): 2cm
 - stânga (left): 3 cm (să rămână spațiu de legat)
 - dreapta (right): 2cm
- redactarea se va face, obligatoriu, cu respectarea caracterelor diacritice specifice limbii (română, franceză, engleză)
- înainte de virgulă nu se lasă spațiu, ci după
- cuprinsul se pune în fața lucrării după foaia de titlu

Aparatul științific

Note

- se redau în subsolul fiecărei pagini, fiind numerotate în continuare;
- în note pot apărea precizări, comentarii și cel mai frecvent, surse bibliografice;
- pentru simplificarea notelor se folosesc adnotări cu caracter internațional, unele dintre ele abreviate și scrise cu caractere italice;
- dacă lucrarea citată are mai mult de 3 autori, după menționarea primului autor, ceilalți se vor insera sub eticheta ș.a. (și alții/și altele).
- *Idem*
 - se folosește în cazul în care autorul este același ca în nota precedentă, dar este citat cu altă lucrare; *Idem* substituie numele autorului;
- *Ibidem*
 - se folosește atunci când există trimiteri succesive la același autor și aceeași lucrare;
- *op. cit.*
 - se folosește pentru a cita o singură lucrare a unui autor; prima oară trimiterea se face în întregime, iar a doua oară se folosește *op. cit.*, cu indicarea paginii sau a paginilor;
 - autorul și lucrarea au mai fost menționate anterior, dar până la referința bibliografică de față au fost intercalate alte lucrări ale unuia sau mai multor autori, dar nici o altă lucrare a aceluiași autor;
- *loc. cit.*
 - se folosește pentru a substitui datele de apariție, atunci când lucrarea a mai fost citată, dar între cele 2 referințe bibliografice sunt intercalate atât lucrări ale altor autori, cât și una sau mai multe lucrări ale aceluiași autor;

- *apud*

- se folosește atunci când se citează un autor, deși nu a fost studiat în mod direct și s-a preluat o idee sau un citat din articolul respectiv, citind-o sau citindu-l în lucrarea altui autor. În această situație, lucrarea din poziția 1 va fi cea a autorului la care s-a avut acces prin studierea lucrării care este menționată după *apud* (ordinea cronologică);

Bibliografie

- lista trebuie să fie organizată în ordinea strict alfabetică a **numelor** autorilor;
- titlurile lucrărilor vor fi redactate în limba de origine, dacă este cazul;
- dacă s-a consultat o traducere se precizează, de asemenea, numele traducătorului și ediția românească folosită;
- în cazul citării unui studiu/articol dintr-un periodic, se precizează numele acestuia, numărul și anul publicării, precedate de prepoziția **în**: urmată de două puncte;
- în cazul citării unui articol de pe Internet, se precizează autorul și titlul articolului, ultima accesare și pagina web unde poate fi accesat (disponibil la/available at);
- prenumele autoarelor nu se prescurtează și însoțesc numele de familie.

Ordinea prezentării materialelor consultate în funcție de sursele studiate:

1. Izvoare (dacă sunt)
2. Monografii (cărți)
3. Studii în volume
4. Articole în periodice

Imprimarea tuturor paginilor lucrării se va realiza doar pe o față a fiecărei foi.

Capitolul al III-lea: Reguli de prezentare a lucrării de licență

Prezentarea lucrării de licență în fața comisiei de examinare este cel puțin la fel de importantă ca și redactarea acesteia. Nota finală obținută de către absolvent reprezintă atât rezultatul evaluării lucrării de către cadrul didactic coordonator (evaluare consemnată într-un referat, semnat în original), cât și rezultatul evaluării comisiei, în urma prezentării și susținerii acesteia de către absolvent.

Reguli de prezentare și susținere a lucrării de licență:

- a. *Momentul și locația prezentării:* absolvenții vor fi anunțați asupra datei, orei și locației la care își vor putea susține lucrarea de licență în fața comisiei. Neprezentarea absolventului la data, ora și locația stabilite atrage eliminarea acestuia din examenul de licență. Cadrul didactic coordonator poate asista la susținerea lucrării.
- b. *Timp maxim de prezentare:* 15 minute;
- c. *Întrebări:* membrii comisiei pot adresa absolventului întrebări referitoare la subiectul lucrării de licență și/sau metodologia și resursele folosite.

Capitolul al IV-lea: Evaluarea lucrării de licență

UNIVERSITATEA „VALAHIA” DIN TÂRGOVIȘTE
FACULTATEA DE ȘTIINȚE POLITICE, LITERE ȘI COMUNICARE
SPECIALIZAREA: LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNĂ

REFERAT

Asupra lucrării de licență cu
tema _____

Conducător științific _____

Absolvent _____

Referitor la conținutul lucrării, facem următoarele observații:

Nr. crt	Criterii de evaluare	Nesatisfăcător (sub 6)	Satisfăcător (6-7)	Bine (8-9)	Foarte bine (9-10)
1.	Structura planului lucrării				
2.	Originalitatea, actualitatea și importanța temei				
3.	Raport preluări materiale/contribuție proprie				
4.	Documentare din literatura de specialitate				
5.	Noutate. Originalitate. Creativitate				
6.	Documentare practică				
7.	Abordarea interdisciplinară				
8.	Actualitatea conceptelor folosite				
9.	Calitatea cunoștințelor de specialitate				
10.	Conlucrarea cu conducătorul științific				
11.	Limbajul științific și de specialitate				
12.	Abilități în exprimare scrisă și calitatea redactării lucrării				
13.	Conținutul și valoarea concluziilor și propunerilor				
14.	Atingerea scopului lucrării				
15.	TOTAL				

În concluzie, considerăm că lucrarea de licență întrunește/nu întrunește condițiile pentru a fi susținută în fața comisiei pentru examenul de licență din sesiunea _____ și o apreciem cu nota _____

Conducător științific

UNIVERSITATEA „VALAHIA” DIN TÂRGOVIȘTE
FACULTATEA DE ȘTIINȚE POLITICE, LITERE ȘI COMUNICARE
SPECIALIZAREA: LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNĂ - LIMBĂ ȘI LITERATURĂ
STRĂINĂ (ENGLEZĂ/FRANCEZĂ)

REFERAT

Asupra lucrării de licență cu
tema _____

Conducător științific

Absolvent

Referitor la conținutul lucrării, facem următoarele observații:

Nr. crt	Criterii de evaluare	Nesatisfăcător (sub 6)	Satisfăcător (6-7)	Bine (8-9)	Foarte bine (9-10)
1.	Structura planului lucrării				
2.	Originalitatea, actualitatea și importanța temei				
3.	Raport preluări materiale/contribuție proprie				
4.	Documentare din literatura de specialitate				
5.	Noutate. Originalitate. Creativitate				
6.	Documentare practică				
7.	Abordarea interdisciplinară				
8.	Actualitatea conceptelor folosite				
9.	Calitatea cunoștințelor de specialitate				
10.	Conlucrarea cu conducătorul științific				
11.	Limbajul științific și de specialitate				
12.	Abilități în exprimare scrisă și calitatea redactării lucrării				
13.	Conținutul și valoarea concluziilor și propunerilor				
14.	Atingerea scopului lucrării				
15.	TOTAL				

În concluzie, considerăm că lucrarea de licență întrunește/nu întrunește condițiile pentru a fi susținută în fața comisiei pentru examenul de licență din sesiunea _____ și o apreciem cu nota _____

Conducător științific

Anexe

Anexa 1: Coperta lucrării de licență

Anexa 2: Prima pagină a lucrării de licență

Anexa 3: Aparatul științific al lucrării de licență

Anexa 4: Declarație standard privind originalitatea lucrării

UNIVERSITATEA “VALAHIA” DIN TÂRGOVIȘTE
FACULTATEA DE ȘTIINȚE POLITICE, LITERE ȘI COMUNICARE
DEPARTAMENTUL LITERE
SPECIALIZAREA LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ/ LIMBA ȘI
LITERATURA FRANCEZĂ/ENGLEZĂ

LUCRARE DE LICENȚĂ

Coordonator științific,
Titlu Prenume Nume

Absolvent,
Prenume Nume

Anul

UNIVERSITATEA “VALAHIA” DIN TÂRGOVIȘTE
FACULTATEA DE ȘTIINȚE POLITICE, LITERE ȘI COMUNICARE
DEPARTAMENTUL LITERE
SPECIALIZAREA LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ/ LIMBA ȘI LITERATURA
FRANCEZĂ/ENGLEZĂ

Titlul lucrării

Coordonator științific,
Titlul academic Prenume Nume

Absolvent,
Prenume Nume

Târgoviște
Anul

Aparatul științific

EXEMPLE

1. *Notele de subsol* - în situația în care se citează (ex. definiții, puncte de vedere, clasificări, etc), se menționează cifre, sau se dorește explicarea unor termeni, se vor introduce note de subsol (Footnotes) pentru a se indica sursa(ele). Acestea se numerotează unitar pentru toată lucrarea și vor respecta următoarele reguli de citare:

a) în cazul citării din articole, cărți etc. cu un singur autor:

Exemplu:

Acad. Iorgu Iordan definește unitățile frazeologice ca
„*formule fixe, create oarecum odată pentru totdeauna, care se transmit prin tradiție și se păstrează neschimbate, atât ca aspect formal, cât și ca însemnătate*”.¹

b) în cazul citării din articole, cărți etc. cu mai mulți autori:

Exemplu:

Alain Ray și Sophie Chantreau, în *Dictionnaire des expressions et locutions*, definesc frazeologia ca
„*sistem de particularități expresive legate de condițiile sociale în care limba este actualizată, adică de utilizatori*”.²

2. *Menționarea autorilor în text (cu nota de subsol aferentă)* - se face prin indicarea prenumelui și a numelui acestora (ex. George Călinescu, Mihail Sadoveanu);

a) Carte cu un singur autor

Exemplu:

Mile Tomici, 2009, p. 23.

b) Carte cu mai mulți autori

Exemplu:

Mircea Eliade; Petru Ioan Culianu, 1990, p. 43.

Gabriela Pană Dindelegan, (coord.), 2010, p. 42.

c) Capitol din carte sau articol

Exemplu:

¹ I. Iordan, 1975, p. 229.

² Alain Ray; Sophie Chantreau, 1988, p. 13.

Ioana Boroianu, 1974, „Conceptul de unitate frazeologică; tipuri de unități frazeologice” în: *Limbă și literatură*, București: SSF, nr. 1, pp. 24-34.

d) Pentru trimiteri succesive la același autor și aceeași lucrare, se folosește notația *ibidem*.

Exemplu:

P. Gh. Bârlea, 2000, p. 13.

Ibidem, p. 14.

e) Pentru trimiteri succesive la același autor, dar lucrări diferite, se folosește notația *idem*.

Exemplu:

Idem, 2009, p. 147.

f) Pentru trimiteri la surse indirecte, se va folosi modelul de mai jos:

R. de Gourmont, 1902, *apud* Tudor Vianu, *Studii de stilistică*, p. 315.

3. *Bibliografia* - se structurează pe următoarele paliere: materiale tipărite (cărți și capitole în cărți, articole și lucrări, conferințe tipărite) și surse electronice (articole și lucrări, conferințe disponibile on line, site-uri consultate). Aceste liste bibliografice se vor ordona alfabetic și vor respecta următoarele reguli de redactare:

BÂRLEA, P., Gh., 2000, *Introducere în studiul latinei creștine*, București: Grai și suflet – Cultura Națională.

DINDELEGAN-PANĂ, Gabriela, (coord.), 2010, *Gramatica de bază a limbii române*, București: Univers Enciclopedic Gold.

ELIADE, Mircea; CULIANU, Petru, Ioan, 1990, *Dicționar al religiilor*, București: Humanitas.

TOMICI, Mile, 2009, *Dicționar frazeologic al limbii române*, București: Saeculum E.O.

Declarație

Prin prezenta, declar că lucrarea de licență cu titlul “*Titlul complet al lucrării*” este scrisă de mine și nu a mai fost prezentată niciodată la o altă facultate sau instituție de învățământ superior din țară sau străinătate. De asemenea, declar că toate sursele utilizate, inclusiv cele de pe Internet, sunt indicate în lucrare, cu respectarea regulilor de evitare a plagiatului.

Târgoviște, *data*

Absolvent, *Prenume Nume*

(semnătura în original)

Director departament,
Conf. univ. dr. Felicia Raluca TOMA